

## ITALIANO - ALBANESE

**Te orientojme te ardhmen tone:  
libreze per prinder e nxenes**

**Orientiamo il nostro futuro:  
vademecum per genitori e figli**

**Orientamos nuestro futuro:  
vademécum para padres e hijos**

نوجه مستقبلنا للآباء والأبناء

**Orienter notre futur:  
vade-mecum pour les parents et les enfants**

引导家长和孩子们的将来

**Isasaangkop natin ang ating kinabukasan:  
gabay para sa mga magulang at mga anak**

**Let's make our future:  
vademecum for parents and children**

**Orientamos o nosso futuro:  
guia para pais e filhos**

**Orientăm viitorul nostru:  
vademecum pentru părinți și fii**

**Ориентируем наше будущее:  
путеводитель для родителей и детей**

approvato dalla



un progetto di



con la partecipazione finanziaria della



Redazione: Paola Giani, Igor Bringhen, Cecilia Paquola

Testi di: Carla Cordero, Danilo Debrevi, Paola Giani, Maria Miglio

Un particolare ringraziamento a: Jocelyn Beltran, Clara Bertola, Giuseppe Cocco, Monica Demartini, Alice D'Errico, Nezha Elouafi, Lidia Fabian, Jessica Frisancho, Elena Gobbi, Bruna Hjsenaj, Huang Wenwen, Miguel Malagrecra, Roxana Olariu, Anida Palokaj, Thomas Penna, Marco Perone, Luigi Sandrucci, Meggy Tang, Simeon Teves Beltran, Ioana Tulbure, Enrico Vaglio, Paula Vidigal, Lorena Vitagliano Ponce, Ghizlane Yagoub.

Seconda Edizione – Settembre 2007

Promosso da Cicsene – settore Pianeta Possibile

Realizzato con il sostegno della Provincia di Torino – Servizio Solidarietà Sociale

Nel contesto del progetto

CRESCERE CITTADINI – Strategie di sostegno all'inclusione degli studenti di origine immigrata.

Prima Edizione – Settembre 2006

Promosso da Cicsene – settore Pianeta Possibile

Realizzato con il sostegno della Provincia di Torino – Servizio Solidarietà Sociale

Nel contesto del progetto

FARE RETE PER NON FARE MURO – Strategie di sostegno all'inclusione degli studenti di origine immigrata.

**Pianeta Possibile** promuove l'educazione interculturale, la cooperazione educativa e lo scambio tra associazioni, scuole, università ed enti locali del nord e del sud del mondo, in particolare nell'area euromediterranea.

Pone al centro della propria riflessione le trasformazioni socioculturali in atto, i temi della costruzione europea e della migrazione.

Quale agenzia di servizi per associazioni ed enti progetta e realizza eventi culturali, percorsi di formazione e di cittadinanza.

Elabora materiali didattici, di informazione e sensibilizzazione alla relazione interculturale.

Cicsene – settore Pianeta Possibile

Via Borgosesia, 30

10145 TORINO (ITALY)

Tel. +39 011 74 12 435

Fax +39 011 77 10 964

E-mail [info@pianetapossibile.it](mailto:info@pianetapossibile.it)

Web-site [www.pianetapossibile.it](http://www.pianetapossibile.it)



***Orientiamo il nostro futuro: vademecum per genitori e figli*** nasce con il sostegno del Servizio Solidarietà Sociale della Provincia di Torino nel contesto del progetto *CRESCERE CITTADINI. Strategie di sostegno all'inclusione degli studenti di origine immigrata*, promosso da Cicsene. Il progetto, che prevede anche un'azione di sportello di orientamento rivolta agli studenti e alle loro famiglie di origine immigrata e l'organizzazione di un corso di formazione per insegnanti su tematiche inerenti alle seconde generazioni di stranieri e ai paesi di provenienza, propone questo *vademecum per genitori e figli* al fine di sostenere i genitori immigrati nel difficile compito di accompagnare i figli, inseriti nella scuola italiana, nel cammino della loro formazione verso la vita adulta e il mondo del lavoro. Perché solo conoscendo si diventa davvero liberi di scegliere.

*Paola Giani*

Cicsene – settore Pianeta Possibile



**Orientiamo il nostro futuro: vademecum per genitori e figli** è dedicato a voi genitori che vivete in Italia, ma provenite da altri Paesi.

**Orientiamo il nostro futuro: vademecum per genitori e figli** vuole aiutarvi a conoscere il mondo della scuola e della formazione in Italia, per i vostri figli che hanno terminato la terza media o - perché no? - per voi stessi.

### UN DIRITTO – DOVERE

La Costituzione italiana riconosce il diritto all'istruzione e alla formazione per tutti.

L'istruzione e la formazione non sono solo un diritto, ma sono anche un dovere verso se stessi e verso la società: l'istruzione è un bene pubblico perché promuove lo sviluppo personale, base della vita sociale ed economica della Repubblica.

### INFORMARSI

Quando termina con l'esame la terza media, l'**obbligo scolastico non è terminato**: a partire dall'anno scolastico 2007-2008, infatti, la scuola è obbligatoria in Italia per **dieci anni** (cinque di elementari, tre di medie e due di scuola superiore) e comunque **fino ai sedici anni** di età dei ragazzi.

E' tuttavia al termine della terza media che i ragazzi e i loro genitori devono decidere insieme come **proseguire l'istruzione e la formazione** per garantire il successo dell'inserimento nella società italiana. Abitare vicino a una scuola o conoscere già ragazzi che la frequentano non sono argomenti sufficienti per garantire il successo scolastico! Occorre informarsi per bene.

In tutte le scuole medie ci sono docenti che si occupano di orientamento, che possono cioè dare **informazioni utili**

**Te orientojme te ardhmen tone: libreze per prinder e nxenes** i drejtohet prinderve qe jetojne ne Itali por qe vijne nga vende te tjera.

**Te orientojme te ardhmen tone: librese per prinder e nxenes** do qe te ju ndihmoje per te njohur boten e shkolles e te formimit ne Itali per femijet tuaj qe kane mbaruar klasen e trete te shkolles media e - perse jo?- edhe per juve.

### NJE E DREJTE – DETYRE

Kushtetuta italiane njeh te drejten e shkollimit dhe te formimit per te gjithë.

Arsimi dhe formimi nuk jane vetem nje e drejte, por jane nje detyre ndaj vetvetes e shoqerise: shkollimi eshte nje e mire publike sepse nxit zhvillimin personal, e cila eshte baza e jetes shoqerore dhe ekonomike e Republikës.

### TE INFORMOHEMI

Kur mbaron provimin i tete-vjecares, **detyrimi shkollor nuk ka mbaruar ende**: duke filluar nga viti shkollor 2007-2008, ne fakt, shkolla eshte e detyrueshme ne Itali per **dhjete vjet** (pese fillore, tre medie e dy te shkolles se mesme) e gjithesesi deri sa nxenesit te mbushin **gjashtembedhjet vjec**.

Megjithate kur mbaron klasa e trete e shkolles media, tete vjecarja sipas sistemit shkollor ne Shqiperi, nxenesit dhe prinderit dhet te vendosin se bashku cfare drejtimi shkollore te marri nxenesi ne menyre qe te garantojne suksesin ne rrugen drejt futjes ne shoqerine italiane. Te banosh afer nje shkolle o te njohesh nxenes qe e vazhdojne nuk eshte e mjaftueshme per te garantuar suksesin ne shkolle! Duhet qe te informohesh mire. Ne te gjitha shkollat tetevjecare gjenden mesues qe merren me orientimin, qe japin



per la scelta di come proseguire gli studi a chi frequenta la terza media.

Se vostro figlio frequenta già una scuola superiore, ma non è soddisfatto dell'indirizzo scelto o non ottiene buoni risultati, può rivolgersi (insieme con voi) all'insegnante incaricato dell'orientamento, che è presente in ogni scuola, in modo da individuare una scuola più adatta.

"L'elevamento dell'obbligo di istruzione a dieci anni intende favorire il pieno sviluppo della persona nella costruzione del sé, di corrette e significative relazioni con gli altri e di una positiva interazione con la realtà naturale e sociale." Spiega il Ministero dell'Istruzione e questo perché la scuola deve fare di ogni ragazzo un cittadino attivo e consapevole, come prevedono le raccomandazioni dell'Unione Europea.

Gli studenti appena arrivati in Italia, se hanno frequentato per almeno otto anni la scuola nel Paese d'origine possono rivolgersi direttamente alle scuole superiori, ai CTP (Centri Territoriali Permanenti, dove possono anche seguire corsi d'italiano), o ai Centri per l'orientamento come il COSP, per essere indirizzati a corsi di prima alfabetizzazione italiana e per essere aiutati a scegliere la scuola più idonea.

Gli studenti appena arrivati in Italia di età superiore ai 15 anni ma che non hanno frequentato la scuola nel paese d'origine per almeno otto anni, devono conseguire la licenza media. Ciò è possibile presso i CTP.

Anche voi adulti potete riprendere la formazione e l'istruzione che avete iniziato nel Paese di origine.

In Italia infatti, come in tutti i paesi europei si opera affinché gli adulti siano in grado di sviluppare e aggiornare le loro competenze chiave in tutto il corso della vita.

Leggete dunque con attenzione e non esitate a chiedere con fiducia approfondimenti e chiarimenti.

**informazione** te dobishme per te zgjedhur se si te vazhdojne studimet nxenesit qe mbarojne tetevjecaren.

Nese femija juaj vazhdon shkollen e mesme, por nuk eshte i kenaqur me drejtimin shkollor

qe ka zgjedhur ose nuk ka rezultate te mira, mund ti drejtoheni mesuesit te ngarkuar me orientimin qe eshte i pranishem ne cdo shkolle ne menyre qe te gjejne nje shkolle me te pershtatshme.

"Ngritja e arsimimin te detyrueshem deri ne dhjet vjet behet per te favorizuar zhvillimin individual ne krijimin e vetevetes, ne raportet me te tjeret dhe per nje integrim pozitiv me realitetin natyror dhe shoqeror." Keshtu shpjegon ministria e arsimit dhe kjo sepse shkolla duhet te bej nje qytetar aktiv dhe pergjegjes cdo nxenes, ashtu sic rakomandon Bashkimi europian.

Studentet qe sapo kane ardhur ne Itali, nese kane vazhduar per te pakten tete vjet shkolle ne vendin nga kane ardhur mund ti drejtohen shkollave te mesme, CTP (Centri Territoriali Permanenti) ku mund te ndjekin edhe kurse italisht, ose Centri per l'orientamento sic eshte COSP per t'u orientuar drejt kurseve elementare per italisht dhe per te zgjedhur shkollen me te pershtatshme.

Studentet qe sapo kane ardhur ne Itali me moshe me te madhe se 15 vjec por qe nuk kane vazhduar shkollen ne vendin nga kane ardhur per te pakten tete vjet duhet te japin provimin e tetevjecares. Kjo eshte e mundur ne CTP.

Studentet qe sapo kane ardhur ne Itali me moshe me te madhe se 15 vjec por qe nuk kane vazhduar shkollen ne vendin nga kane ardhur per te pakten tete vjet duhet te japin provimin e tetevjecares. Kjo eshte e mundur ne CTP.

Edhe ju te rritur mund te vazhdoni formimin dhe shkollimin qe keni filluar ne vendin e origjines. Ne Itali ne fakt u jepet mundesia te rriturve te pasurojne njohurit e tyre gjate gjithë jetes.

Lexoni me kujdes e mos ngurroni qe te pyesni me besim per sqarime.



## OBBLIGO SCOLASTICO E OBBLIGO FORMATIVO

L'istruzione è impartita in Italia nelle scuole **pubbliche** - istituite dallo Stato e gratuite - e nelle scuole **paritarie** - istituite da privati laici o religiosi, riconosciute pari alle altre dallo Stato, ma non gratuite.

La scuola **elementare** dura **5 anni** (dai 6 ai 10).  
Poi c'è la scuola **media**, che **dura tre anni** (dagli 11 ai 14).

Questi **otto anni** sono **obbligatori** e terminano con un esame.  
Poi ci sono ancora due anni di obbligo scolastico che possono essere assolti nel biennio della scuola superiore o attraverso i percorsi sperimentali triennali.

Dopo l'**obbligo scolastico** c'è l'**obbligo formativo** che dura fino ai 18 anni.

L'obbligo formativo può essere assolto frequentando una scuola superiore o un'agenzia formativa o in percorsi integrati o in apprendistato.

## SCUOLA SUPERIORE

La **scuola superiore** comprende corsi quinquennali, diversamente caratterizzati per quanto riguarda l'asse culturale e le diverse finalità di sbocco, ma tutti con le stesse finalità educative.

1. l'**istruzione liceale** comprende i licei classici, scientifici, artistici e gli indirizzi linguistici e delle scienze sociali ed umane. Sono tutti corsi quinquennali strutturati in un biennio e un triennio (solo il liceo artistico è di quattro anni, ma per la prosecuzione universitaria è necessaria la frequenza di un quinto anno) e

## DETYRIMI SHKOLLOR E DETYRIMI I FORMIMIT

Shkollimi jepet ne Itali ne shkollat **publike** - te krijuara nga shteti dhe falas- e ne shkollat te njohura nga shteti-te krijuara nga privatet laik ose fetar (**paritarie**) qe kane te drejta te njejta por nuk jane falas.

Shkolla **fillore** zgjat **5 vjet** (nga 6 deri ne 10).  
Me pas eshte shkolla **tetevjecare**, qe zgjat **3 vjet** (nga 11 deri ne 14).

Keta tete **vjet jane** te **detyrueshem** e mbarojne me nje provim.  
Me pas jane dhe dy vjet te detyrueshme qe mbarojne ne dyvjecarin e shkolles se mesme ose nepermjet kurseve sperimentale trevjecare.

Mbas **detyrimit shkollor** eshte **detyrimi formues** qe zgjat deri ne 18 vjec.

Detyrimi formativ mund te anashkalohet nese frekuentohet nje shkolle e mesme ose nje agjensi formuese apo kurse profesionale, apprendistato (stazh pune).

## SHKOLLA E MESME

**Shkolla e mesme** perfshin pese vjet te karakterizuar ne menyre te ndryshme persa i perket zhvillimit kulturor e mundesive per te ardhem, por te gjitha me te njejta obiekteve educative:

1. **shkolla e mesme** liceale perfshin licet klasike, shkenore,artistike e drejtimet gjuhesore e te shkencave shoqerore e njeresore. Jane te gjitha kurse pesevjecare te strukturuar ne nje dyvjecare e ne nje trevjecare (vetem shkolla e mesme artistike zgjat kater vjet, por per te vazhduar universitetin eshte e domosdoshme

terminano con l'**esame di Stato** (o **di maturità**). Sono corsi non immediatamente rivolti al campo pratico applicativo.

2. **l'istruzione tecnica** comprende gli istituti tecnici commerciali, per geometri, agrari e industriali, con numerosi indirizzi di studio legati al mondo del lavoro e della produzione, che generalmente forniscono buone competenze professionali e una cultura di base sia linguistica sia scientifica. Anche questi, organizzati in un biennio e un triennio, terminano con l'**esame di Stato** (o **di maturità**).
3. **l'istruzione professionale** comprende gli istituti professionali commerciali, industriali, alberghieri ed agrari strutturati in due cicli:
  - un triennio, al termine del quale si consegue con esame la **qualifica di istruzione professionale** valida per l'inserimento nel mondo del lavoro e valida su tutto il territorio **nazionale**;
  - un successivo biennio al termine del quale c'è l'**esame di Stato** (o **di maturità**). Con questo biennio post-qualifica, si raggiunge una buona preparazione anche per l'accesso alle facoltà universitarie.

Gli orari settimanali dei vari corsi di studio vanno da **30 a 36 ore settimanali**, un tempo scuola molto impegnativo, cui si aggiungono attività di recupero, di approfondimento e di ampliamento dell'offerta formativa di ogni scuola.

### **FORMAZIONE PROFESSIONALE PRESSO AGENZIE FORMATIVE**

L'attività di istruzione e formazione può svolgersi anche presso le **agenzie formative** (in genere chiamate Centri di Formazione Professionale) che sono sedi di **corsi annuali, biennali e triennali** di formazione professionale che prevedono stage in azienda; al termine si consegue una **qualifica**

vazhdimi i vitit te peste) e mbarojne me nje **provim shteteror (esame di maturità-provimi i matures)**. Keto shkolla jane te pergjithshme e nuk te japin nje zanat por te hapin rrugen per univesitet.

2. **shkolla teknike** perfshin institutet teknike comerciale per geometri agrari e industriali me shume drejtime studimi te lidhur me boten e punes e te prodhimit qe ne pergjithesi japin pregatitje te mire profesionale e nje kulture base gjuhësore e shkenësore. Edhe keto te organizuar ne nje dyvjecar dhe ne nje trevjecar qe mbarojne me ne **provim shteteror (esame di maturità)**.
3. **shkolla profesionale** perfshin institutet profesionale comerciale, industriali, te hoteleve e agrari te ndare ne dy cikle:
  - nje trevjecar ne perfundim te se cilit jepet provimi per **qualifikim profesional** qe sherben per tu futur ne boten e punes e eshte e vleshme per te gjithe territorin **kombetar**;
  - nje dyvjecar tjeter ne mbarim te se cilit jepet **provimi i shtetit (esame di maturità)**. Me kete dyvjecar arrihet nje pregatitje e mire qe sherben edhe per tu futur ne universitet.

Oraret javore te kurseve te ndryshme shkojne nga **30 deri ne 36 ore jave**, orar qe eshte shume intesiv nese merren parasysh aktivitetet per te prapambeturit, te thellimit te njohurive e te shtimit te lendeve mesimore te cdo shkolle.

### **FORMIMI PROFESIONAL PRANE AGJENSIVE FORMUESE**

Aktiviti i shkollimit dhe i formimit mund te zhvillohet edhe prane **agjenzive formative** (te quajtur ne menyre generale qendra e formimit profesional – Centri di Formazione Professionale) qe jan qendrat te **kurseve 2 vjecare e 3 vjecare** te formimit profesional qe mund te behen stage prane agjensise; ne fund



**professionale regionale** (diversa da quella vista nell'istruzione professionale perché non nazionale) e i corsi sono più direttamente finalizzati ad acquisire competenze e abilità pratiche direttamente spendibili nel mondo del lavoro.

### **PERCORSI INTEGRATI DI ISTRUZIONE-FORMAZIONE**

Ai fini di integrare l'istruzione e la formazione, le scuole, di concerto con le agenzie formative e le imprese, attivano **percorsi integrati biennali e triennali**.

### **ESAME DI QUALIFICA**

Conclude i primi tre anni di istruzione professionale e porta al conseguimento del diploma di qualifica professionale, con **valore legale su tutto il territorio italiano**.

Anche i corsi professionali attivati dalle agenzie formative terminano con il conseguimento di una qualifica, biennale o triennale, che ha **valore sul territorio regionale**.

### **ESAME DI STATO O DI MATURITÀ**

Il quinquennio di scuola superiore termina con l'**esame di Stato**, con il quale si consegue il diploma di maturità, che ha valore legale e che dà accesso a tutte le facoltà universitarie, ai concorsi pubblici e/o privati e al mondo del lavoro. Attualmente l'**accesso alle facoltà universitarie** è aperto a tutti i titoli finali di scuola superiore.

merret nje **kualifikim rejonar** (e ndryshme nga ajo qe kemi pare ne shkollimin profesional sepse eshte jo kombetare) dhe kurset kane si qellim marrjen njohorive profesionale qe mund te nevojiten ne boten e punes.

### **SHKOLLIMI DHE FORMIMI I METEJSHEM**

Per te integruar shkollimin dhe formimin shkollat ne bashkepunim me agjensite formative dhe ndermarjet ndermarrjeve, kane nisur formine te **metejsHEME 2-3 vjecare**.

### **PROVIMI I KUALIFIKIMIT**

Perfshin 3 vitet e para te shkollimit profesional e te lejon qe te marresh diplomen e kualifikimit profesional me **vlere ligjore ne te gjithe territorin kombetar**.

Edhe kurset profesionale qe jepen nga agjensite formuese mbarojne me marrjen e nje kualifikimi 2-3 vjecar qe vlen per te **gjithe territorin e regjiones**.

### **PROVIMI I SHTETIT OSE I PJEKURISE (MATURA)**

Pese vjecari i shkolles te mesme mbaron me **provimin e shteti** me te cilin merret matura, qe ka vlere ligjore dhe me te cilin mund te **hysh ne te gjitha fakultetet universitare**, ne konkurse publike ose private dhe ne boten e punes. Ne kete moment hyrja ne universitet i lejohet te gjitha atyre qe kane mbaruar shkollen e mesme.

Terminata la scuola superiore, con il diploma quinquennale si può frequentare l'Università oppure i corsi IFTS (Istruzione e Formazione Tecnica Superiore), ovvero corsi di specializzazione tecnica superiore organizzati in molti istituti scolastici in collaborazione con le agenzie formative, l'Università e il mondo del lavoro.

## OFFERTA FORMATIVA

Lo **Stato** definisce a livello nazionale le norme generali sull'istruzione (materie e numero di ore settimanali), le **Regioni** provvedono al servizio, adattandolo alle varie **realità territoriali**.

Le **single scuole, in autonomia, definiscono il POF** (*Piano dell'Offerta Formativa*); ogni singola scuola dichiara e sottoscrive con gli utenti un patto formativo che può risultare diverso da istituto a istituto.

Il POF illustra anche quali attività e quali progetti vengano attivati per caratterizzare meglio e quindi rafforzare l'asse culturale dell'indirizzo di studi: possono essere attività svolte nell'ambito delle ore di lezione previste (attività **curricolari**) o al di fuori di esse (**extracurricolari**).

Le attività extracurricolari, proposte dalla scuola in coerenza con le sue finalità, ma liberamente scelte dagli studenti, sono importanti anche per la socializzazione, per rafforzare le motivazioni della scelta di andare a scuola, per creare il senso di appartenenza al gruppo: in nessun caso devono essere sottovalutate.

La scuola italiana è organizzata in classi e prevede attività che coinvolgano la classe o gruppi al suo interno piuttosto consistenti. Gli allievi e le loro famiglie possono scegliere quale lingua straniera studiare tra quelle fornite dall'istituto e possono scegliere se avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

Kur mbaron shkolla e mesme me diplomën 5vjeçare mund të hysh në universitet ose në kurset IFTS (shkollimi dhe formimi teknik superiore – Istruzione e Formazione Tecnica Superiore) që janë kurse të specializimit teknik superior të organizuar në shumë institute shkollare në bashkëpunim me agjensitë formative formuese, universitetet me botën e punës.

## OFERTA FORMUESE

**Shteti** përcakton në nivel kombëtar normat e përgjithshme mbi shkollimin (lëndë e numër të orëve javore) **regjionet** bëjnë shërbimin duke ja përshtatur **realitetëve të territorit**.

**Shkollat e vecanta në autonomi përcaktojnë POF** (Plani i Ofertes Formuese); çdo shkollë e vecante deklaron e nënshkruan me të interesuarit një pakt formues që mund të jetë i ndryshëm nga shkolla në shkollë.

POF-i paraqet cilat aktivitete e projekte duhen bërë për të forzuar drejtimin kulturor të studimeve: mund të jenë aktivitete që zhvillohen në orët e mesimit të parashikuar (**aktivitë curricolari**) ose jashtë orëve të mesimit (**aktivitë extra-curricolari**).

Aktivitete jashtë orëve të mesimit të propozuara nga shkolla në përputhje me objektivin final për, të zhgjedhur studentet në mënyrë të lirë janë të rëndësishme për shoqërimin me nxënësit të tjerë, për të forzuar motivimin për të shkruar në shkollë, për të forcuar praninë në grupe që në asnjë mënyrë nuk duhet të nënvlerësohen.

Shkolla italiane është e organizuar në klasa dhe parashikon aktivitete që përfshijnë të gjithë klasën. Nxënësit e familjet e tyre mund të zgjedhin cilën gjuhë të huaj dëshirojnë që të studiojnë nga ato që përfshijnë shkolla e mund të zgjedhin nëse dëshirojnë ose jo që të bëjnë mesimet e fesë katolike.

## ORGANIZZAZIONE DELL'ANNO SCOLASTICO

L'anno scolastico ha la durata di **33 settimane per un totale di almeno 200 giorni**: il calendario scolastico è stabilito a livello nazionale, ma adattato dalle Regioni alle realtà territoriali.

L'anno scolastico è suddiviso in due *oppure* tre periodi (due quadrimestri *oppure* tre trimestri *oppure* un trimestre e un pentamestre), che terminano con una valutazione complessiva e la consegna delle pagelle.

## RAPPORTO SCUOLA – FAMIGLIA

Ogni scuola comunica tempestivamente e con continuità le valutazioni alle famiglie, attraverso strumenti diversi (libretto dei voti, registro *on line*, diario).

Due volte all'anno, la scuola organizza incontri con i genitori per dar loro la possibilità di confrontarsi con tutti gli insegnanti e di discutere sull'andamento scolastico dei loro figli. Ciascun insegnante è inoltre a disposizione, un'ora alla settimana, per colloqui individuali.

È molto importante che i genitori partecipino agli incontri, e dialoghino con tutti gli insegnanti.

## VALUTAZIONE

Al termine dell'anno scolastico il Consiglio di classe (formato dagli insegnanti riuniti e dal Dirigente scolastico) procede allo **scrutinio** per l'esito finale.

La valutazione finale del Consiglio di classe può essere di:

- **promozione** alla classe successiva
- **non promozione** (una classe può essere ripetuta per non più di due volte)
- **promozione con debito formativo**

## ORGANIZIMI I VITIT SHKOLLOR

Viti shkollor zgjat **33 jave per nje total 200 dite**: kalendari shkollor eshte i vendosur nga shteti por i pershtatur nga regionet ne baze te realitetit territorial..

Viti shkollor eshte i ndare ne 2 ose 3 periudha qe mbarojne me nje vlersim te pergjithshem dhe dorzimin e difteses (*quadrimestre-katermujor, trimestre-temujor*).

## DHE MARREDHENIE SHKOLLE - FAMILJE

Cdo shkoll njofton shpejt e ne vashdimesi vlersimet familjeve me ane te ditarin librezen e notave ose regjister ne internet.

Dy here ne vit shkolla organizon takime me prinderit per te takuar mesuesit dhe per te informuar prinderit mbi rezultate e studentit.

Cdo mesues ka nje orar (1 ore ne jave) ne dispozicion per te takuar prinderit vetem per vetem.

## VLERSIM

Eshte shume e rendesishme qe prinderit te marrin pjese ne keto takime. Ne perfundimim te vitit shkollor keshilli i klases jep **notat finale**.

Vlersimet mund te jene:

- **kalim klase** (*promozione*)
- **mbetje ne klase** (*non promozione*)  
1klase nuk mund te perseritet me shume se 2 here
- **kalim klase me lende perseritese** (*promozione con debito formativo*)



**vo:** non sono state raggiunte le competenze richieste in qualche disciplina (in genere non più di tre o quattro, dipende dalle singole scuole), ma le lacune non sono considerate insanabili. Tale debito andrà colmato entro l'anno successivo se no, al termine, non sarà possibile accedere all'esame di maturità.

### **CORSI DI RECUPERO**

Tutte le scuole organizzano corsi o sportelli di aiuto in orario extra-scolastico per il recupero dei debiti formativi e il sostegno allo studio quando ci sono difficoltà: è importante che questi vengano frequentati con profitto e impegno, anche se aumentano il tempo da passare a scuola.

### **COMPITI A CASA**

Il lavoro scolastico necessita di tempi di riflessione e di approfondimento individuale che lo studente svolge a casa seguendo le indicazioni date dai suoi docenti: in genere se lo studente impegna con profitto le ore a scuola, non sarà troppo oneroso il tempo dei compiti a casa.

È opportuno, anche in assenza di compiti assegnati, che lo studente dedichi parte del proprio tempo libero al recupero in autonomia di eventuali lacune. Lo studio pomeridiano richiede dunque una buona capacità organizzativa di tempo e spazio per concentrarsi, studiare ed esercitarsi.

me 3 o 4 lende ngelese maksimum. Lenda/et perseritese duhet te jene rekuperuar mbrenda vitit te ardhshem. Ne qofte se keto lend ngelese nuk rekuperohen nuk mund te marresh pjese ne provimin e matures.

### **KURSE PER TE KALUAR NE LENDET NGELESE**

Te gjitha shkollat organizojne kurse per te kaluar ne lendet ngelese ose per te ndihmuar ne mesime nxenesit ne veshtiresi: eshte e rendesishme qe te arrihen rezultate edhe pse rrihet ne shkolle me teper.

### **DETYRA NE SHTEPI**

Puna ne shkolle ka nevojte per ta thelluar ne shtepi duke ndjekur udhezimet e dhena nga mesuesit: nese nxenesi ka vemendjen ne mesim nuk ka nevojte qe te mesoje shume ne shtepi.

Edhe sikur nxenesit nuk kane detyra per shtepi te dhene nga mesuesi duhet te mesojne edhe individualisht ne manyre qe te mos mbesin mbrata me mesime. Nxenesi duhet te dij te organisoje kohet e vendin per te studiuar ne menyre qe te pergendrohet.



## DOPOSCUOLA

Durante tutto l'anno scolastico, i ragazzi possono usufruire di un servizio di doposcuola pomeridiano offerto gratuitamente da diversi centri presenti sul territorio, che mettono a disposizione l'aiuto di giovani volontari e insegnanti per lo studio e lo svolgimento dei compiti (ASAI, SANABIL, doposcuola FERRINI).

### LONG LIFE LEARNING: IL CTP

#### CENTRO TERRITORIALE PERMANENTE per l'educazione degli adulti

I CTP sono **scuole statali** dedicate alla formazione per tutto l'arco della vita, inserite nei distretti scolastici di Torino e provincia.

Le **finalità** dei CTP sono l'alfabetizzazione culturale e funzionale (inglese e informatica), il conseguimento della licenza media, il ri-orientamento in ambito professionale e scolastico di persone non inserite nel mondo del lavoro.

L'**accesso** ai CTP è **gratuito** e rivolto a:

- Tutti coloro che abbiano compiuto 15 anni
- Gli adulti di qualsiasi età, nazionalità e condizione, anche sprovvisti di titolo di studio, che intendano rientrare nei percorsi di istruzione e formazione.

I CTP svolgono **attività** di:

- Accoglienza, ascolto e orientamento;
- Alfabetizzazione culturale e linguistica per stranieri e italiani: corsi di lingua italiana, di licenza media, di istruzione superiore
- Sviluppo e consolidamento di competenze di base e di saperi specifici (es. informatica, lingue straniere);
- Recupero e sviluppo di competenze culturali e pre-professionalizzanti specifiche per una riqualificazione

## MBASSHKOLLE

Esiste e nevojtsihme, edhe ne mungese te detyrave, qe nxenesi te studioje per te eliminuar boshllekun ne mesime qe munt te kete. Studimi i mbasdites ka nevojte per nje organizim te mire te kohes. Gjate te gjithe vitit shkollor nxenesit mund te ndihmohen ne mesime gjate mbasdites nga qendra te ndryshme ku ka vullnetare e mesues (ASAI, SANABIL, mbasshkolle FERRINI).

### LONG LIFE LEARNING: IL CTP

#### QENDRA TERRITORIALE E PERHERSHME per edukimin e te rriturve

CTP (*Centro Territoriale Permanente*) jane **shkolla shteterore** per formimin gjate gjithe jetes te perfshira ne shkollat e Torinos e te provinces.

**Qellimet** e CTP jane shkollimi (anglisht e informatike), si dhe marrja e provimit te tetevjecares. Detyre tjeter eshte orientimi ne boten e punes e te shkolles te personave qe nuk punojne.

**Hyrja** ne CTP eshte **falas** e i drejtohet:

- Te gjithe atyre qe kane mbushur 15 vjec.
- Te rriturit te cdo moshe, kombesi, edhe ne mungese te shkollimit qe duan te fillojne shkollimin e formimin.

CTP kane si **detyre**:

- Pritje, degjim e orientim;
- Shkollim per italianet e te huajt: kurse per italisht, dhenia e diplomes se shkolles tetevjecare e te shkolles se mesme;
- Zhvillim i njohurive te pergjithshme e specifike (informatike gjuhe te huaja);
- Zhvillim i njohurive kulturore e paraprofesionale specifike per nje rikualifikim profesional (sh kurse per bebisiter).

professionale e nuova collocazione lavorativa (es.corsi per badanti).

L'**offerta formativa** varia nei CTP in base alle caratteristiche del territorio e ai bisogni della popolazione.

Il CTP cerca risposte efficaci proponendo **sistemi integrati tra il sistema scolastico e le agenzie formative**, noti come **POLIS** (Percorsi di Orientamento per Lavoratori nell'Istruzione Superiore) finalizzati al conseguimento di un **diploma** di Scuola Secondaria di Secondo Grado. In particolare: al termine del primo anno si ottiene una qualifica di Formazione Professionale Regionale e un' idoneità alla terza classe superiore; nel corso dei tre anni vi è l'accompagnamento alla Maturità per ottenere un diploma di scuola superiore - è previsto il riconoscimento di crediti scolastici e professionali.

Il CTP rappresenta il reale raccordo tra i Centri di Formazione Professionale e gli Istituti Scolastici Superiori, coordinando le offerte formative programmate e proponendo **percorsi alternativi personalizzati**.

### **PROGETTARE IL FUTURO: ORIENTAMENTO E RI-ORIENTAMENTO**

La scelta di una scuola o di un corso di formazione è un momento estremamente importante e delicato. I genitori dovrebbero tenere conto delle competenze e dei desideri dei figli, coinvolgerli e riflettere insieme con loro per progettare il loro futuro. È importante e utile far riferimento all'insegnante incaricato dell'**orientamento** - presente in ogni scuola - o direttamente al COSP.

**Oferta formuese** ndryshon ne CTP ne base te karakteristikave te territorit e te nevojave te popullise.

CTP kerkon pergjigje te efekshme duke krijuar sisteme te **integruara** ndermjet **sistemit shkollor e agjensive formuese** te njohura si **POLIS** (rruge te orientimit per punetore ne shkollimin superior) qe kane si qellim marrjen e diplomes te shkolles se mesme. Ne vecanti ne mbarim te vitit te pare merret nje kualifikim i Formimit Profesional Rajonal e nje diplome te tetevjecares e pas tre vjetesh mund te japesh provimin e shkolles se mesme parashikohet njohja e krediteve shkollore e profesionale.

Il CTP eshte nje ure lidhese ndermjet Qendrave te Formimit Profesional e Istitutive Shkollore te Mesme e kordinon ofertat formuese duke ofruar pergatitje profesionale sipas **kerkesave te personit**.

### **TE ZGJEDHESH TE ARDHMEN: ORIENTIM - RIORIENTIM**

Zgjedhja e nje shkolle ose te nje kursi formativ eshte nje moment shume i rendesishem e delicat. Prinderit duhet te kene parasysh prirjet e dëshirat e femijeve, e duhet te vendosin se bashku per te ardhmen. Eshte e rendesishme qe ti kerkohet ndihme mesuesit qe merret me **orientimin** qe ndodhet ne shkolle ose ne COSP.



Talvolta, nonostante tutto, la scelta potrebbe con il tempo rivelarsi sbagliata: se lo studente è scontento o non ottiene i risultati sperati, ciò può dipendere da un corso di studi non adatto a lui.

E' allora il caso, di nuovo, di rivolgersi agli insegnanti perché è sempre possibile progettare con loro una modifica o un cambiamento del percorso scolastico che risolva la situazione. Si parla in questo caso di **ri-orientamento**.

## COSP

### CENTRO DI ORIENTAMENTO SCOLASTICO E PROFESSIONALE

Il COSP è un servizio pubblico e gratuito della Città di Torino.

Offre alle famiglie, ai ragazzi e agli insegnanti delle scuole medie inferiori un percorso di **analisi e bilancio delle competenze** per l'orientamento alla scuola superiore, alla formazione professionale e all'apprendistato.

Attraverso il progetto ARIANNA, dal 1990 interviene nelle attività di orientamento di tutte le scuole medie inferiori di Torino.

Opera anche presso i CTP di Torino, nella progettazione dei percorsi individuali di sviluppo dopo l'**obbligo scolastico**.

Il servizio di analisi e bilancio delle competenze è strettamente individuale e ha l'obiettivo di promuovere un percorso scolastico o professionale che si accordi con il **progetto di vita** e con le **caratteristiche individuali** dell'utente.

Nella scuola superiore, il COSP offre un servizio di valutazione e di ri-orientamento individuale per i ragazzi del biennio, al fine di suggerire eventuali variazioni al percorso scolastico intrapreso.

Ndonjehere zgjedhja mund te jete e gabuar sepse shkolla e zgjedhur nuk eshte e pershtatshme per studentin.

Duhet qe ti drejtoheni edhe nje here mesuesve per te **riorientuar** nxenesin ne shkollë.

## COSP

### QENDRA E ORIENTIMIT SHKOLLOR E PROFESIONAL

COSP eshte nje sherbim publik dhe falas i qytetit te Torinos.

Ky u ofron familjeve nxenesve e mesuesve te shkollave filllore nje rruge per tu orientura ne shkollen e mesme ose ne formimin profesional, apprendistato.

Nepermjet projektit ARIANNA nga 1990 nderhyn ne aktivitetet e orientamentit te te gjithe shkollave filllore te Torinos.

Punon edhe prane CTP te Torinos ne zgjedhjen e te ardhmes pas **shkolles se detyrueshme**.

Sherbimi per te pare prirjet ka synim qe te zhvillojne nje shkollë ose profesion qe i pelqen ose i pershatatet nxenesit.

Ne shkollat e mesme COSP i jep nje sherbim te vleresimit e te riorientimit personal per nxenesit i dyvjecarit (viti i pare dhe viti i dyte) per te ndryshuar zgjedhjen e shkollës.



Per i ragazzi prossimi al diploma, il servizio prevede un supporto nell'orientamento all'Università, alla formazione professionale di secondo livello o al mercato del lavoro.

Oltre alle attività svolte in collaborazione con le scuole, il COSP è un **servizio a domanda individuale**: le famiglie che intendono usufruire del servizio possono prenotare uno o più incontri di orientamento, telefonando o presentandosi allo sportello accoglienza. Nel caso in cui i ragazzi o le famiglie siano di recente ingresso in Italia, il COSP prevede l'affiancamento di **mediatori culturali** agli orientatori per garantire la corretta fruizione del servizio.

Per nxenesit qe jane af sherbimi parashikon nje orientim per ne universitet, orientim profesional ose orientim ne boten e punes.

COSP eshte nje sherbim **individual** dhe familjet mund ta perdorin kete sherbim duke pronotuar disa takime. Ne rastin kur familjet e nxenesit sapo kane ardhur ne Itali COSP parashikon pranine e **ndermjetesuesve kulturor** per te garantuar nje sherbim te mire.



## INDIRIZZI UTILI - ADRESA TE DOBISHME

### SCUOLE SUPERIORI DI TORINO

#### ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE BECCARI

Via Paganini, 22  
tel. 011.283759

Corsi:

- arte bianca
- operatori industriali dolciaria
- tecnico arte bianca
- operatore industria molitoria

#### ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE BODONI

Via Ponchielli, 56  
tel. 011.2481711

Corsi:

- Arti fotografiche
- arti grafiche
- fotografo
- tecnico industrie grafiche

#### ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE EINSTEIN

Via Pacini, 28  
tel. 011.2476103

Corsi:

- Indirizzo scientifico di matematica e fisica
- Scienze
- lingue straniere
- sezione magistrale indirizzo sociopedagogico

#### ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE GIOLITTI

Via Alassio, 20  
tel. 011.6635203

Corsi:

- indirizzo economico aziendale
- operatore gestione aziendale/impresa turistica
- tecnico gestione az. Informatica/lingua straniera
- tecnico servizi turistici/alberghiero

#### ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE MAJORANA

Via Frattini, 11  
tel. 011.3099128

Corsi:

- matematica e fisica
- scienze
- lingue straniere
- programmatori/periti aziendali

#### ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE PRIMO LEVI

C.so Unione Sovietica, 490  
Tel. 011.3913030  
Corso in elettrotecnica e telecomunicazioni

#### ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE ALTO SELLA

Via Montecuccoli, 23  
tel. 011.3828181

Corsi:

- matematica e fisica
- lingua straniera
- sperimentazione economico aziendale

#### LICEO CLASSICO ALFIERI

C.so Dante, 80  
Tel. 011.6631941

Corsi:

- storia dell'arte
- matematica e fisica
- lingua straniera

#### LICEO CLASSICO CAVOUR

C.so Tassoni, 15  
Tel. 7495272

Corsi in lingue straniere

#### LICEO CLASSICO D'AZEGLIO

Via Parini, 8  
Tel. 011.540751

Corsi:

- storia dell'arte
- matematica e fisica
- lingua straniera

#### LICEO CLASSICO GIOBERTI

Via Sant'Ottavio, 9/11  
Tel. 011.8171407

Corsi:

- storia dell'arte
- matematica e fisica
- lingua straniera

#### ISTITUTO MAGISTRALE BERTI

Via Duchessa Iolanda, 27bis  
Tel. 011.4472684

Corsi:

- linguistico
- socio psico pedagogico
- scienze sociali

#### ISTITUTO MAGISTRALE REGINA MARGHERITA

Via Valperga Caluso, 12  
Tel. 011.6505491

Corsi (serali):

- linguistico
- socio psico pedagogico
- scienze sociali

#### LICEO SCIENTIFICO CATTANEO

Via Sostegno, 41/10  
Tel. 011.7732013

Corsi:

- matematica e fisica

- scienze
- disegno e storia dell'arte

#### LICEO SCIENTIFICO COPERNICO

C.so Caino Plinio, 2  
Tel. 011.616197

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze
- disegno e storia dell'arte

#### LICEO SCIENTIFICO GALILEO FERRARIS

C.so Montevecchio, 67  
Tel. 011.5628394

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze

#### LICEO SCIENTIFICO GIORDANO BRUNO

Via Marinuzzi, 1  
Tel. 011.2624884

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- liceo tecnologico

#### LICEO SCIENTIFICO GOBETTI

Via Maria Vittoria, 39/bis  
Tel. 011.8395219

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze

#### LICEO SCIENTIFICO SEGRÈ

C.so Picco, 14  
Tel. 011.8194533

Corsi:

- matematica
- lingue straniere

#### LICEO SCIENTIFICO VOLTA

Via Juvarra, 14  
Tel. 011.544126

Corsi:

- matematica e fisica
- lingue straniere
- scienze
- disegno e storia dell'arte

#### LICEO SCIENTIFICO EUROPEO SPINELLI

Via Figlie dei Militari, 25  
Tel. 011.8399552  
Corso scientifico e tecnologico

**LICEO SCIENTIFICO  
UMBERTO I**

Via Bligny, 1 bis  
Tel. 011.4369436  
Corso umanistico scientifico e  
tecnologico

**ISTITUTO  
PROFESSIONALE BOSELLI  
PER I SERVIZI  
COMMERCIALI TURISTICI  
E DELLA PUBBLICITA'**

Via Montecuccoli, 12  
Tel. 011.538883

Corsi:

- operatore turistico
- operatore economico  
aziendale e turistico
- tecnico gestione  
aziendale/informatica
- lingua straniera
- operatore gestione  
aziendale/impresa turistica
- tecnico dei servizi turistici

**ISTITUTO  
PROFESSIONALE BOSSO-  
MONTI PER I SERVIZI  
COMMERCIALI TURISTICI  
E DELLA PUBBLICITA'**

Via Meucci, 9  
Tel. 011.5622142

Corsi:

- operatore gestione  
aziendale/impresa turistica
- operatore economico  
aziendale e turistico
- tecnico dei servizi turistici

**ISTITUTO  
PROFESSIONALE GIULIO  
PER I SERVIZI  
COMMERCIALI TURISTICI  
E DELLA PUBBLICITA'**

Via Bidone, 11  
Tel. 011.658702

Corsi:

- operatore gestione aziendale
- operatore impresa  
turistico/gestione aziendale
- tecnico servizi  
turistici/tecnico gestione  
aziendale informatica

**ISTITUTO  
PROFESSIONALE  
LAGRANGE PER I SERVIZI  
COMMERCIALI TURISTICI  
E DELLA PUBBLICITA'**

Via Genè, 14  
Tel. 011.5215536

Corsi:

- operatore turistico
- operatore economico  
aziendale e/o turistico
- tecnico gestione  
aziendale/informatica
- lingua straniera

- tecnico dei servizi  
turistici/servizi sociali

**ISTITUTO  
PROFESSIONALE STEINER  
PER I SERVIZI  
COMMERCIALI TURISTICI  
E DELLA PUBBLICITA'**

Lungo Dora Agrigento, 20/a  
Tel. 011.4310872

Corsi:

- tecnico grafica pubblicitaria
- operare grafico pubblicitario
- tecnico della grafica e della  
pubblicità

**ISTITUTO  
PROFESSIONALE  
ALBERGHIERO  
COLOMBATTO**

Via Gorizia, 7  
Tel. 011.3293993

Corsi:

- servizi alberghieri e  
ristorante
- servizi cucina e sala bar
- servizio segreteria e  
ricevimento
- tecnico servizi  
turistici/ristorante

**ISTITUTO  
PROFESSIONALE PER  
L'INDUSTRIA E  
L'ARTIGIANATO BIRAGO**

C.so Novara, 65  
Tel. 011.2482089

Corsi:

- meccanico termico
- tecnico sistemi energetici
- operatore termico

**ISTITUTO  
PROFESSIONALE PER  
L'INDUSTRIA E  
L'ARTIGIANATO G.  
GALILEI**

Via Lavagna, 8  
Tel. 011.6670886

Corsi (serali):

- tecnico industrie  
elettriche/mecc/elettroniche
- meccanico termico
- operatore elettrico
- operatore meccanico

**ISTITUTO  
PROFESSIONALE PER  
L'INDUSTRIA E  
L'ARTIGIANATO GOBETTI  
MARCHESINI**

Via Figlie dei Militari, 25  
Tel. 011.8196990

Corsi (serali):

- tecnico chimico e biologico
- operatore chimico-biologico

**ISTITUTO  
PROFESSIONALE PER  
L'INDUSTRIA E  
L'ARTIGIANATO PLANA**

Piazza Robillant, 5  
Tel. 011.331005

Corsi (serali):

- operatore meccanico termico
- operatore elettrico
- odontotecnico
- tecnico industrie  
elettriche/meccaniche

**ISTITUTO  
PROFESSIONALE PER  
L'INDUSTRIA E  
L'ARTIGIANATO ZERBONI**

Via Paolo della Cella, 3  
Tel. 011.2200179

Corsi (serali):

- operatore meccanico
- operatore meccanico termico
- tecnico industrie  
elettriche/meccaniche
- operatore moda
- tecnico abbigliamento e  
moda

**LICEO ARTISTICO-  
ISTITUTO D'ARTE**

Via Carcano, 31  
Tel. 011.285895

Corsi (serali):

- accademia dell'arte
- architettura

**LICEO ARTISTICO-  
ISTITUTO D'ARTE COTTINI**

Via Castelgomberto, 20  
Tel. 011.3241320

Corsi (serali):

- accademia
- architettura e arredo
- rilievo e catalogazione
- arte e restauro
- scultura e decorazione  
plastica

**LICEO ARTISTICO-  
ISTITUTO D'ARTE  
PASSONI**

Via della Rocca, 7  
Tel. 011.8177377

Corsi:

- moda e costume
- restauro libro
- disegno industriale
- arte e restauro opere pittoriche

**ISTITUTO TECNICO  
COMMERCIALE ARDUINO**

Via Figlie dei Militari, 25  
Tel. 011.8197133

Corso di perito industriale

**ISTITUTO TECNICO  
COMMERCIALE GUARINI**

Via Salerno, 60  
Tel. 011.4363377



Corsi (serali) in matematica

**ISTITUTO TECNICO  
COMMERCIALE LEVI**

Via Madonna delle Salette, 29  
Tel. 011.728351  
Corsi per periti aziendali

**ISTITUTO TECNICO  
COMMERCIALE  
LUXEMBURG**

Corso Caino Plinio, 6  
Tel. 011.6192212

Corsi:

- periti aziendali
- ragionieri programmatori

**ISTITUTO TECNICO  
COMMERCIALE RUSSEL**

Corso Molise, 58  
Tel. 011.733160

Corsi:

- programmatori
- periti aziendali

**ISTITUTO TECNICO  
COMMERCIALE  
SOMMEILLER**

C.so Duca degli Abruzzi, 20  
Tel. 011.5178054  
Corsi (serali) per ragionieri  
programmatori

**ISTITUTO TECNICO PER  
L'ATTIVITA' SOCIALI  
SANTORRE DI SANTAROSA**

C.so Peschiera, 230  
Tel. 011.3858612

Corsi:

- indirizzo scientifico  
tecnologico/biologico
- sperimentazione linguistica

**ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE AVOGADRO**

C.so San Maurizio, 8  
Tel. 011.8153611

Corsi (serali):

- indirizzo scientifico  
tecnologico
- informatica/mecc/elettronica  
/automazione

**ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE CASALE**

Via Rovigo, 19  
Tel. 011.4363144

Corsi:

- chimica conciaria
- tessile
- meccanica
- chimico
- elettronica e  
telecomunicazioni

**ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE FERRARI**

Via Gaidano, 126

Tel. 011.307887

Corsi:

- meccanica
- scientifico tecnologico

**ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE GRASSI**

Via Veronese, 305  
Tel. 011.2266550

Corsi:

- costruzioni aeronautiche
- elettrotecnica ed  
automazione

**ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE PEANO**

C.so Venezia, 29  
Tel. 011.2293811

Corsi (serali):

- elettronica e  
telecomunicazioni
- scientifico tecnologico
- informatica

**CTP A TORINO**

**CTP BRACCINI**

Corso Tazzoli, 209 – 10137 TORINO

tel. 011.3118386

fax 011.3149994

ctpbraccini@virgilio.it

**CTP CASTELLO DI  
MIRAFIORI**

Strada Castello di Mirafiori, 55 –  
10135 TORINO

tel. 011.3486439

fax 011.3486439

ctpcastmir@libero.it

**CTP DROVETTI**

Via Vigone, 63 – 10139 TORINO

tel. 011.4343293

fax 011.4330121

ctp.drovetti@virgilio.it

**CTP GABELLI**

Via Bologna, 153 – 10154 TORINO

tel. 011.2485978

fax 011.2485978

scuola@ctpgabelli.it

**CTP GIULIO**

Via Bidone, 11 – 10125 TORINO

tel. 011.658702

fax 011.6692624

ctp@istitutogiulio.it

**CTP PARINI**

Corso Giulio Cesare, 26 – 10152  
TORINO

tel. 011.2475835

fax 011.2475835

scuolaparini@hotmail.com

**CTP SABA**

Via Lorenzini, 4 – 10147 TORINO

tel. 011.296470

fax 011.252319

ctp5.saba@virgilio.it

**ALTRI INDIRIZZI**

**COSP**

Centro di Orientamento  
Scolastico e Professionale della  
Città di Torino

Via Bertolotti, 10  
10123 TORINO

Tel. 011. 55.61.692 –  
011.55.61.611

Fax 011.517.10.45

www.comune.torino.it/cosp  
cosp@comune.torino.it

**CICSENE**

Settore Pianeta Possibile

Via Borgosesia, 30  
10145 TORINO

Tel. 011.74.12.435

Fax. 011.77.10.964

www.pianetapossibile.it  
info@pianetapossibile.it

**ASAI**

Via S. Anselmo, 27  
10125 TORINO

Tel 011.65.71.14

Fax 011.65.71.14

www.asai.it

asai@inwind.it

**SANABIL**

Via del Carmine, 4  
10122 TORINO

Tel. 011.43.69.344

Fax 011.46.01.469

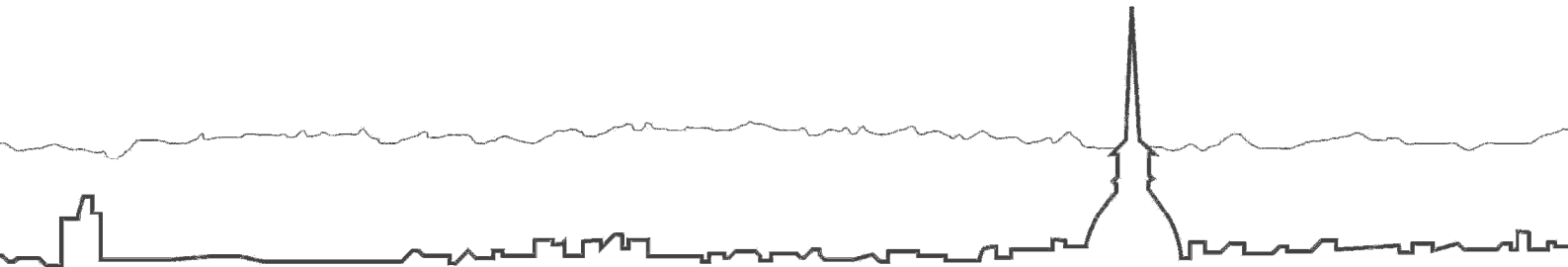
sanabil@libero.it

**ASSOCIAZIONE  
DOPOSCUOLA DI  
QUARTIERE FERRINI**

Via San Francesco da Paola, 23  
10123 TORINO

Tel. 011.81.23.250





*Un testo rivolto a chi ha un figlio:*

- *che frequenta la terza media in Italia*
- *che ha più di 14 anni ed è arrivato in Italia quando l'anno scolastico è già iniziato, deve imparare l'italiano e andare a scuola*
- *che frequenta una scuola superiore e non ottiene buoni risultati o non è contento dell'indirizzo scelto*

*Ma utile anche a chi è adulto e:*

- *è interessato a proseguire gli studi interrotti nel suo paese*
- *studiare e ottenere una certificazione utile per lavorare in Piemonte e/o in Italia*
- *desidera arricchire la propria cultura personale*

*Nje teks qe i drejtohet atyre qe kane nje femije:*

- *Qe ndjek vitin e fundit te tetevjecares ne Itali*
- *Qe ka me shume se 14 vjec dhe ka arritur ne Itali kur viti shkollor ka filluar, qe duhet qe te mesoje italishten e te shkoje ne shkolle.*
- *Qe ndjek nje shkolle te mesme e nuk ka resultate te mira ose nuk eshte i kenaqur per shkollen qe ka zgjedhur.*

*Por eshte e dobishme edhe per nje te rritur qe:*

- *eshte i interesuar per te vazhduar studimet te nderprera ne vendin e tij*
- *per te studiuar e per te pasur nje diplome per te punuar ne Piemonte ose ne Itali*
- *deshiron qe te pasuroje bagazhin kulturor*

